

Porównanie tłumaczeń I Koryntian 14:36

Przekład	Rodzaj	Nazwa	Treść
TRO16+	Przekład interlinearny	Interlinearny Przekład Textus Receptus Oblubienicy	Czy od was Słowo Boga wyszło lub do was jedynych przyszło
PBD	Przekład dosłowny	EIB Przekład dosłowny	Czy od was Słowo Boga wyszło albo czy tylko do was samych dotarło?
PBPW	Przekład dosłowny	Nowy Testament Popowski-Wojciechowski	Czy od was słowo Boga wyszło, lub do was samych przyszło?
TRO	Przekład dosłowny	Textus Receptus Oblubienicy	Czy od was Słowo Boga wyszło lub do was jedynych przyszło
SNP'18	Przekład literacki	EIB Przekład literacki	Czy Słowo Boże od was wyszło, albo czy tylko do was dotarło?
UBG'18	Przekład literacki	Uwspółcześniona Biblia Gdańska	Czy od was wyszło słowo Boże? Czy tylko do was przyszło?
BG	Przekład literacki	Biblia Gdańska	Izali od was słowo Boże wyszło? Izali tylko do was samych przyszło?
BJW	Przekład literacki	Biblia Jakuba Wujka	Izali od was wyszło słowo Boże? Abo do was samych przyszło?
BT'99	Przekład literacki	Biblia Tysiąclecia	Czyż od was wyszło słowo Boże? Albo czy tylko do was [mężczyzn] przyszło?
BW	Przekład literacki	Biblia Warszawska	Czy Słowo Boże od was wyszło albo czy tylko do was samych dotarło?
EKU'18	Przekład literacki	Biblia Ekumeniczna	Czy Słowo Boga wyszło od was, czy tylko do was dotarło?
PAU	Przekład literacki	Biblia Paulistów	W końcu czy to od was wyszło słowo Boga? Czy tylko do was przybyło?
PBP	Przekład literacki	Nowy Testament Popowskiego	Czy od was wyszło słowo Boże? Albo czy tylko do was samych przyszło?
PBW	Przekład literacki	Nowy Testament, Współczesny Przekład	Niech się wam nie zdaje, że Słowo Boże ma swój początek u was i że tylko do was dotarło!
POZ'75	Przekład literacki	Biblia Poznańska	Czy słowo Boże wyszło od was, kobiet, czy raczej tylko do was dotarło?
TUB	Przekład literacki	Біблія. Новий переклад УБТ Рафаїла Турконяка	Хіба від вас вийшло Боже Слово? Чи прийшло воно до вас одних?
NBG'12	Przekład dynamiczny	Nowa Biblia Gdańska	Czy od was wyszło Słowo Boga? Czy tylko do was przyszło?

NTPZ	Przekład dynamiczny	Nowy Testament z Perspektywy Żydowskiej	Czy słowo Boże miało u was początek? A może tylko do was dotarło?
PNS1997	Przekład dynamiczny	Przekład Nowego Świata	Cóż zatem? Czy od was wyszło słowo Boże albo czy tylko do was dotarło?
PSZ	Przekład dynamiczny	Nowy Testament Słowo Życia	Czy myślicie, że słowo Boże wyszło na świat od was? Albo czy sądzicie, że dotarło tylko do was?